JOURNAL DU DÉPARTEMENT DE LA FRISE.

DAGBLAD VAN HET DEPARTEMENT VRIESLAND.

SAMEDI, le 31 Octobre 1812. (No. 305.) *ZATURDAG, den 31 October 1812.*

INTERIEUR.

LEEUWARDE, *le 30 Octobre.*

GRONINGUE, le 29 octobre.

A monsieur le préfet du département de la Frise.

Monsieur le préfet,

J'ai l'honneur de vous informer que les ex-généraux, *Mallet*, *Lahorie* et *Guidal*, ont tenté, le 23 du courant, au matin, de troubler l'ordre public à Paris, à l'aide de la fausse nouvelle, que l'Empereur avait perdu la vie.

Mallet étant parvenu à s'échapper d'une maison de santé, au faubourg St. Antoine, où il était détenu, se revêtit d'un uniforme d'officier-général, et à l'aide de ce travestissement, et des faux ordres, qu'il avait fabriqués, il se fit suivre par quelques hommes de la garde-nationale, et se rendit à la prison de la force, d'où il fit sortir les généraux *Lahorie* et *Guidal*, qui y étaient détenus.

Ils se sont ensuite rendus chez le ministre de la police générale, et chez le général comte *Hullin*, où ils ont commis des violences. Arrêtés sur le champ, ils vont être livrés à la rigueur des lois, et leurs excès se sont bornés à ceux qu'ils ont commis, chez ces deux fonctionnaires publics.

Paris est resté tranquille, les habitans et la garnison n'ont pris aucune part à ces désordres, qu'ils ont même ignorés.

Le but de la présente, M. le préfet, est de vous faire connaître officiellement les faits, afin que vous puissiez démentir toute espèce de faux bruits à cet effet.

Je vous prie M. le préfet, de m'accuser réception de la présente, et de la faire insérer dans le journal de votre département.

Recevez, M. le préfet, les assurances de ma considération la plus distinguée.

Le général de division, baron de l'empire commandant la 31e division militaire,

P U T H O D.

Le baron de l'empire, chevalier de la légion-d'honneur préfet du département de la Frise;

Pour prévenir les suites que pourraient avoir l'ou-

BINNENLANDSCHE BERIGTEN.

LEEUWARDEN, *den 30 October.*

GRONINGEN, den 29 october.

Aan mijnheer den prefekt van het departement Vriesland.

Mijnheer de prefekt!

Ik heb de eer, u ter kennis te brengen, dat de gewezen generaals *Mallet*, *Lahorie* en *Guidal*, des morgens van den 23sten dezer, beproefd hebben, de openbare orde te Parys te storen, met behulp van de valsche tijding, dat de Keizer het leven had verloren.

Mallet geslaagd zijnde, uit een verbeterhuis in de voorstad St. Antonie, alwaar hij gevangen was, te ontsnappen, kleedde zich in den uniform van een opper-officier, en met behulp van deze vermomming en van valsche bevelen, die hij had vervaardigd, deed hij zich volgen door eenige manschap van de nationale garde, en begaf zich naar het tuchthuis, alwaar hij de generaals *Lahorie* en *Guidal*, welke aldaar waren gevangen, ontsloeg.

Zij hebben zich vervolgens naar den minister van generale-politie en naar den generaal graaf *Hullin* begeven, alwaar zij geweldadigheden hebben gepleegd. Op heeter daad gevat, zullen zij aan de gestrengheid der wetten worden overgegeven; hunne buitensporigheden hebben zich bepaald tot die, welke zij bij deze beide openbare ambtenaren hebben gepleegd.

Parys is in rust gebleven; de inwoners en de bezetting hebben niet eenig deel in deze wanorden, van welke zij zelfs onkundig geweest zijn, genomen.

Het doel van dezen, mijnheer de prefekt, is, u officieel de daadzaken te doen kennen, ten einde gij alle soort van valsche geruchten, te dien opzigte, zoudt kunnen tegenstellen.

Ik verzoek u, mijnheer de prefekt, mij de ontvangst van dezen te melden, en denzelven in het dagblad van uw departement te doen plaatsen.

Ontvang, mijnheer de prefekt, de verzekering van mijne onderscheidendste hoogachting.

De divisie-generaal, rijks-baron, kommanderende de 31ste militaire divisie,

P U T H O D.

De rijks-baron, ridder van het legioen van eer, prefekt van het departement Vriesland;

Tot voorkoming van de gevolgen, welke de ver-

bli de l'annonce suivante de M. le conseiller-d'état, intendant-général des finances et du trésor-impérial en Hollande, grand-croix de l'ordre impérial de la Réunion, commandant de la légion-d'honneur, du 18 avril 1812, relative au paiement des contributions directes, et inséré dans le Journal du département de la Frise, du 25 du même mois, no. 116, croit devoir la rappeler à ses administrés.

Leeuwarde, le 24 octobre 1812.

Le préfet de la Frise,

J. G. VERSTOLK.

Le conseiller-d'état, intendant-général des finances et du trésor-impérial en Hollande, grand-croix de l'ordre de la Réunion, officier de la légion-d'honneur, considérant que beaucoup de contribuables dans les contributions directes sont dans l'opinion qu'ils seraient tenus de payer au bureau du percepteur de leur domicile, dans le cours de chacun des douze mois de l'année, la juste douzième partie de leurs cotes, de manière qu'il ne leur serait pas permis de fournir par anticipation, porte à la connaissance de tous les intéressés, que des stipulations faites sur le paiement par douzième, n'ont pour but que d'assurer le paiement du montant des contributions d'une manière régulière; mais qu'elles n'empêchent en aucune manière les contribuables de se faciliter le paiement, soit en payant leur cote pour toute une année en une fois, soit par le paiement du montant de deux, trois ou plusieurs mois simultanément, soit aussi par le paiement d'une somme ronde en une fois, dont le montant de ce qui surpasse la douzième du mois, puisse valoir en diminution de leurs cotes sur un ou plusieurs mois suivans; tellement cependant que les contribuables sont tenus de suppléer ce qui manque à la somme passée par anticipation, avant la fin du mois sur lequel le paiement en partie a été fait, et qu'en tout cas la stipulation faite pour l'acquitement complet du douzième par mois ne soit pas perdue de vue.

Amsterdam, le 18 avril 1812.

Le conseiller-d'état intendant-général,

G O G E L.

Le baron de l'empire, chevalier de la légion-d'honneur, préfet du département de la Frise, considérant que le public n'est pas encore exactement instruit du jour auquel a commencé le délai de trois mois, accordé par le décret impérial du 11 juillet dernier, pour présenter à l'enregistrement gratuit les actes sous seing-privé, passés sur papier timbré, antérieurement au 1 janvier 1812, prévient ses administrés, que le délai de trois mois fixé par le décret impérial du 11 juillet dernier, a commencé à courir dans ce département le 22 août dernier, et expirera le 21 novembre prochain, et qu'après ce jour les bureaux de l'enregistrement seront fermés pour l'enregistrement gratuit des actes dont il s'agit.

Leeuwarde, le 24 octobre 1812.

Le préfet de la Frise,

J. G. VERSTOLK.

getelheid van de onderstaande advertentie van den heer staatsraad, intendant-generaal der finantien en van de keizerlijke schatkist in Holland, groot-kruis der keizerlijke orde van de Reunie, een der kommandanten van het legioen van eer, in dagteekening van den 18den april 1812, betrekkelijk de betaling der directe belastingen, en geplaatst in het Dagblad van het departement Vriesland, van den 25sten derzelve maand, no. 116, zou kunnen hebben, vermeent, de gemelde advertentie aan zijne onderhoorigen te moeten herhalen.

Leeuwarden, den 24 october 1812.

De prefekt van Vriesland,

J. G. VERSTOLK.

De staatsraad, intendant-generaal der finantien en van de keizerlijke schatkist in Holland, groot-kruis van de orde der Reunie, officier van het legioen van Eer, in aanmerking nemende, dat bij vele der contribuabelen in de directe belastingen het gevoelen huisvest, dat zij verpligt zouden wezen, om juist in den loop van elke der twaalf maanden van het jaar, het twaalfde gedeelte van hunnen aanslag, ten kantore van den percepteur van hunne woonplaats, opte brengen, zoodanig dat het hun niet zou vrijstaan, daarop eenige voorbetaling te doen: brengt bij deze ter kennisse van alle de daarbij belanghebbenden, dat de bepalingen, ten aanzien van de betaling bij twaalfde gedeelten, gemaakt, alleen ten oogmerk hebben, de geregelde voldoening van het montant dier contributien te verzekeren, maar dat door dezelve geenszins aan de contribuabelen de faculteit benomen is, deze betaling voor henzelven gemakkelijker te maken, het zij door de voldoening van het verschuldigde over het geheele jaar in eens, het zij door de betaling van een, twee of meer maanden te gelijk, of ook, door, bij de voldoening van het verschuldigde over eene maand, eene ronde somme in eens te fourneren, welke in mindering van het verschuldigde, over eene of meer volgende maanden, kunne verstrekken, zoodanig echter, dat de contribuabelen nogtans verpligt blijven, het ontoereikende van het voorbetaalde, tot het volle twaalfde gedeelte, te suppleren, vóór dat de maand, waarover alzoo slechts een gedeelte voldaan is, verstreken zij, en dat in allen gevalle de primitive verpligting, tot aanzuivering van een twaalfde gedeelte over elke maand, niet worde uit het oog verloren.

Amsterdam, den 18den april 1812.

De staatsraad intendant-generaal,

G O G E L.

De rijks-baron, ridder van het legioen van eer, prefekt van het departement Vriesland, overwegende, dat het publiek nog niet naauwkeurig onderrigt is van den dag, waarop de termijn van drie maanden, bij keizerlijk decreet van den 11 julij ll. toegestaan, om alle onderhandsche akten, vóór den 1sten januarij 1812, op gezegeld papier, gepasseerd, tot het gratis registreren aan te bieden, is ingegaan, verwittigt den belanghebbenden, dat de termijn van drie maanden, bij het keizerlijk decreet van den 11 julij ll. bepaald, voor dit departement heeft beginnen te loopen den 22 augustus ll., en den 21 november aanstaande zal eindigen, en dat, na dien dag, de bureaux van registratie, voor het gratis registreren der gemelde akten, zullen gesloten worden.

Leeuwarden, den 24 october 1812.

De prefekt van Vriesland,

J. G. VERSTOLK.

PARIS, le 21 Septembre.

S. A. le prince héréditaire de Bade, né le 29 septembre dernier, est mort à Carlsruhe le 16 de ce mois. (*Journal de l'Empire.*)

Du 22.

S. Exc. le ministre de la marine a décidé qu'aucun conscrit au-dessous d'un mètre 542 millimètres ne serait admis désormais dans les équipages, ou dans un corps quelconque de l'armée navale; que tout individu ayant dépassé l'âge de 24 ans, ne pourrait être reçu comme suppléant dans les régimens d'artillerie de marine, et que ces régimens seraient sous ce rapport assimilés aux équipages de haut-bord et de flotille.

Du 23.

Des nouvelles de la grande-armée, en date du 7, portent que l'avant-garde est entrée à Kalouga, en poussant devant elle l'armée russe qui a été forcée de se replier.

S. M. jouissait de la meilleure santé. (*G. de Fr.*)

Des passagers récemment arrivés d'Angleterre nous ont donné les détails suivans sur le dernier voyage sérien de M. *Sadler*:

Cet aéronaute ayant formé le projet de traverser en ballon le canal d'Irlande, partit de Dublin le 1er octobre. Le vent étant à l'ouest, et soufflant assez fort, trent-cinq minutes après son départ il découvrit les montagnes du pays de Galles, et trois heures après son départ, se trouvant presque au-dessus de l'île de Man, il concevait l'espoir d'arriver en peu de tems à Liverpool, lorsque le vent qui vint à changer lui fit bientôt perdre de vue la côte de Galles, dont il s'approchait très-rapidement. Après avoir erré pendant assez long-tems, il découvrit cinq bâtimens faisant voile dans le canal. Désirant s'en rapprocher, pour en obtenir des secours, il prit le parti de descendre avec la plus grande rapidité possible, et se précipita dans la mer avec sa machine. Dans cette position critique, il eut le chagrin de voir que ces bâtimens ne paraissaient pas l'appercevoir. Obligé en conséquence de remonter, il jeta une partie de son lest, et ne tarda pas à se voir à la même élévation d'où il était descendu. Enfin, après un assez long-tems, il découvrit un bâtiment qui lui fit entendre par des signaux qu'il était disposé à venir à son secours, mais que le vent ne lui permettait pas de s'approcher de lui. Deux autres bâtimens parurent en ce moment, et l'un d'eux ayant viré de bord, lui fit également un signal. La nuit s'approchant, il se détermina pour la seconde fois à descendre dans la mer pour profiter des secours qu'on lui offrait, mais le vent agissant sur le ballon posé sur la surface de l'eau, entraînait la nacelle avec tant de rapidité, que le bâtiment ne put l'atteindre, et quoiqu'il eut jeté à la mer son grapin auquel il avait attaché ses habits pour en augmenter le poids, le ballon continua de l'entrainer si vivement, qu'il se vit dans la nécessité d'en laisser échapper le gaz. Cette opération arrêta effectivement la marche de la nacelle, mais la fit plonger de manière à rendre très-périlleuse la situation de l'aéronaute. La peur de s'embarrasser dans son appareil, empêcha les gens du bâtiment de s'approcher de lui, jusqu'à ce que, se voyant dans un danger imminent, M. *Sadler* les pria de diriger leur beaupré sur son ballon, de manière à le percer et à en faire sortir ce qui restait de gaz. Le ballon s'étant applati par suite de cette opération, les gens de l'équi-

PARYS, den 21 September.

Z. H. de erfprins van Baden, geboren den 29sten september ll., is, den 16den dezer maand, te Carlsruhe overleden. (*Journal de l'Empire.*)

Van den 22sten.

Z. Exc. de minister van marine heeft besloten, dat geen conscrit beneden een meter 542 millimeters voortaan meer bij de equipagien of in eenig korps hoegenaamd van de zeemagt zal toegelaten worden; dat niemand, die 24 jaren te boven is, als suppleant in de regementen artillerie van de marine zal worden aangenomen; en dat deze regementen in dit opzigt gelijk gesteld zullen zijn met de equipagien van linie en van de flotille.

Van den 23sten.

Tijdingen van het groot-leger, van den 7, behelzen, dat de voorhoede te Kalouga is binnengetrokken, het russisch leger, dat genoodzaakt is geworden terug te trekken, voor zich heen drijvende.

Z. M. genoot de beste gezondheid. (*G. d. Fr.*)

Onlangs uit Engeland aangekomen passagiers hebben ons de volgende bijzonderheden, wegens de luchtreis van den heer *Sadler*, medegedeeld.

Deze luchtreiziger, het ontwerp gevormd hebbende, om het Iersche kanaal over te steken, vertrok den 1sten october van Dublin. De wind westelijk en vrij sterk zijnde, ontdekte hij, vijf-en-dertig minuten na zijn vertrek, de gebergten van het land van Wallis, en drie uren na hetzelve, zich bijna boven het eiland Man bevindende, vatte hij de hoop op, binnen weinig tijd Liverpool te zullen bereiken, toen de wind, plotselijk veranderende, hem de kust van Wallis, welke hij zeer snel naderde, welhaast uit het gezigt deed verliezen. Na gedurende een' vrij langen tijd te hebben omgedwaald, ontdekte hij vijf schepen, die in het kanaal zeilden. Wenschende, dezelve te naderen, ten einde bijstand er van te erlangen, nam hij het besluit, met de grootst mogelijke snelheid af te dalen, en stortte zich met zijn werktuig in zee. In dien hagchelijken toestand had hij het verdriet, te zien, dat die schepen hem niet scheenen te bemerken. Dien ten gevolge verpligt zijnde, weder op te rijzen, wierp hij een gedeelte van zijnen ballast over boord, en bevond zich welhaast weder op dezelfde hoogte, waaruit hij afgedaald was. Eindelijk, na vrij langen tijd, ontdekte hij een vaartuig, dat hem door seinen te verstaan gaf, dat het bereid was, hem te hulp te komen, doch dat de wind hetzelve niet toeliet, hem te naderen. Twee andere vaartuigen deden zich in dat oogenblik op, en een derzelve, door den wind gegaan zijnde, deed hem insgelijks seinen. De nacht nu naderende, besloot hij, voor de tweede maal in zee af te dalen, ten einde van de hulp, welke men hem aanbood, gebruik te maken; doch de wind, langs de oppervlakte des waters, op de ballon werkende, sleepte het schuitje met zoo veel snelheid voort, dat het vaartuig niet bij hem kon komen, en alhoewel hij zijne dregge, aan dewelke hij, ten einde de zwaarte van dezelve te vermeerderen, zijne kleederen had gebonden, had laten vallen, zoo sleepte de ballon hem bij voortduring zoo heftig mede, dat hij zich in de noodzakelijkheid bevond, de gaz daar uit te laten. Dit middel stuitte inderdaad den gang van het schuitje, maar deed hetzelve zoodanig zinken, dat de toestand des luchtreizigers zeer gevaarlijk werd. De vrees, om in zijn tuig te verwarren, belette de lieden van het vaartuig, hem te naderen, tot dat de heer *Sadler*, zich in het uiterste gevaar ziende, hen verzocht, dat zij met hunne boegspriet

page jetèrent à M. *Sadler* une ligne qu'il tourna autour de son bras, et au moyen de laquelle il fut hissé à bord dans un état d'épuisement total. Le bâtiment qui le recueillit est un bateau pêcheur de l'île de Man.

(*Moniteur.*)

in de ballon zonden welens aan, die die te doorsteken, om de gaz, welke er in overbleef, er uit te laten gaan. De ballon, ten gevolge dier bewerking plat geworden zijnde, zoo wierpen de lieden van het vaartuig den heer *Sadler* eene lijn toe, welke hij om zijnen arm sloeg, en door welker middel hij, in eenen volkomen staat van uitputting, aan boord geheeschen werd. Het vaartuig, dat hem aan boord genomen heeft, is eene visschers-schuit van het eiland Man.

(*Moniteur.*)

EXTÉRIEUR.

PRUSSE.

BERLIN, *le* 10 *Octobre.*

La flotte ennemie, qui est dans les parages de Dantzick, se compose de vingt-huit voiles, dont deux vaisseaux de ligne, cinq frégates et neuf bombardes. Elle se tient à l'ancre dans la baie de Putzig, le long de la presqu'île de Hela.

(*Journal de l'Empire.*)

BUITENLANDSCHE BERIGTEN.

PRUISSEN.

BERLYN, *den* 10 *October.*

De vijandelijke vloot, die in de streken van Dantzig rond zwerft, bestaat uit acht-en-twintig zeilen, waarbij twee linieschepen, vijf fregatten en negen bombardeer-galjoten. Dezelve ligt in de baai van Putzig, langs het schier-eiland Hela, voor anker.

(*Journal de l'Empire.*)

NAPLES.

NAPLES, *le* 3 *Octobre.*

On dit que la Reine *Caroline* a enfin obtenu la permission de quitter la Sicile, et que les Anglais lui ont offert un vaisseau pour son voyage; mais qu'elle a refusé de s'embarquer sur une frégate anglaise, et qu'elle a préféré partir sur une frégate sicilienne. On dit qu'elle emmène avec elle le prince *Leopold*, le duc *de Gesso* et le maréchal *Saint-Marc.*

(*Journal de l'Empire.*)

NAPELS.

NAPELS, *den* 3 *October.*

Men zegt, dat de Koningin *Karolina* eindelijk verlof bekomen heeft, om Sicilie te verlaten, en dat de Engelschen haar een schip voor hare reis aangeboden hebben; maar dat zij geweigerd heeft zich, op een engelsch fregat in te schepen en verkozen, op een siciliaansch fregat te vertrekken. Men zegt, dat zij den prins *Leopold*, den hertog *de Gesso*, en den maarschalk *Saint-Marc* met zich gevoerd heeft.

(*Journal de l'Empire.*)

ANGLETERRE.

LONDRES, *le* 8 *Octobre.*

La dissolution du parlement qu'on annonçait depuis long-temps a été publiée dans la gazette du 30 septembre. La proclamation du prince-régent à ce sujet, datée de Carlton-House, le 29, porte en substance que le présent parlement, qui est actuellement prorogé au 2 octobre, est dissous, et que les lords spirituels et temporels, les chevaliers, les citoyens, bourgeois et les commissaires pour les comtés et bourgs de la chambre des communes, sont dispensés de s'y rendre et assister ledit vendredi 2e jour du mois d'octobre prochain. S. A. désirant et étant résolue, aussitôt que faire se pourra, d'assembler le peuple de S. M. et d'avoir son avis en parlement, ordonne que les chanceliers de la Grande-Bretagne et d'Irlande, émettent immédiatement des mandats pour appeler un nouveau parlement; ces mandats devront être représentés le mardi 24e jour du mois de novembre prochain.

ENGELAND.

LONDEN, *den* 8 *October.*

De ontbinding van het parlement, welke men sedert lang aankondigde, is in de courant van den 30 september bekend gemaakt. De proclamatie van den prins-regent, te dien opzigte, gedagteekend Carlton-House, den 29, behelst kortelings, dat het tegenwoordig parlement, hetwelk thans geprorogeerd is tot den 2den october, is ontbonden, en dat de geestelijke en wereldlijke lords, de ridders, de burgers en de afgevaardigden, wegens de graafschappen en burgen, van de kamer der gemeente, ontslagen zijn, zich aldaar op gemelden vrijdag, den 2den dag van october aanstaande, te vervoegen en tegenwoordig te wezen. Z. H. verlangende en besloten hebbende, zoodra zulks zal kunnen geschieden, het volk van Z. M. te verzamelen en deszelfs advijs in parlement in te nemen, gelast, dat de kanseliers van Groot-Brittannie en van Ierland dadelijk bevelschriften uitvaardigen, om een nieuw parlement bijeen te roepen; deze bevelschriften moeten dingsdag den 24sten dag der maand november aanstaande worden overgelegd.

ANNONCES DE MARIAGES ET DÉCÈS.

*** Aujourd'hui, sont fiancés :

ROELOF HOOYTES MEURSING,
du Hoogezand, et
JACOMYNTIE HOLWERDA,
de Menaldum.

HAREN, le 24 octobre 1812.

HUWELIJKS- EN STERF-BERIGTEN.

*** Heden zijn ondertrouwd:

ROELOF HOOUTES MEURSING,
van het Hoogezand, en
JACOMIJNTJE HOLWERDA,
van Menaldum.

HAREN, den 24 october 1812.

*** Ce matin à deux heures, mourut mon époux chéri JARICHIUS EELCOMA, ancien recteur de l'école latine en cette ville, âgé de 88 ans et après 28 années de mariage, servant le présent pour annoncer aux parens et amis.

BOLSWARD, le 29 octobre 1812. — JOHANNA DE GAVERE, veuve J. EELCOMA.

*** Heden morgen, ten twee uren, overleed mijne waarde man JARICHIUS EELCOMA, old-rector der latijnsche schole alhier, in den ouderdom van ruim 88 jaren en na eene echtverbindtenis van 28 jaren. Strekkende deze ter bekendmaking aan vrienden en bekenden.

BOLSWARD, den 29 october 1812. — JOHANNA DE GAVERE, Wed. J. EELCOMA.

LEEUWARDE chez D. R. SMEDING et M. KOON.